

自學教材—漢字知識：簡化字

使用說明：

1. 本教材供課餘學習,與課堂所學相輔相成。同學應按時完成練習,並於第三週交老師閱覽。
2. 本練習以培養認讀簡化字的能力為目標。同學認真做畢練習後,應能達到以下目標:
 - (i) 辨別出常用簡化字的正確寫法;
 - (ii) 準確寫出相對應的繁體字;
 - (iii) 清楚掌握常用簡化字的正確寫法。
3. 做練習時,可記下自己不認識和不熟悉的簡化字。記住一些繁簡字對應的規律,對認讀簡化字會有所幫助。

參考書目：

- 中國文字改革委員會編：《簡化字總表(附第二次漢字簡化方案【草案】第一表)》(北京：文字改革出版社，1977年)。
- 程祥徽：《繁簡由之(增訂版)》(香港：三聯書店有限公司，1991年)。
- 香港城市大學語文學部編著：《中文傳意(基礎篇)》(香港：香港城市大學出版社，2001年)。

練習一

將以下語段中方格內的 15 個繁體字改寫為簡化字。

逛街，看見兩個女孩走過，都穿人字拖，一個左黃右[綠]，一個右黃左綠，是好朋友，交換拖鞋穿，組成一幅青春[頑]皮的初夏風景。如果超過某個年紀這樣「黃綠」法，反而造作。

有些人喜歡穿人字拖，[圖]方便，設計鮮妍又多姿多彩，尤其是熱得鞋底也溶掉的日子，人人把口罩脫掉的「重光紀念日」，十隻[腳]趾也要脫穎而出見人——[當]然，有些腳趾是見不得人的，惡形惡狀，四面伸展，互相交疊，猥瑣寒[儻]……還有，最大的罪孽子是「[髒]」。

Birkenstock（我至愛）的立體鞋床健康拖鞋好舒服，穿久了還有腳形記憶。貴一點也無所謂。但他們的人字拖不好穿。其實人字拖令腳趾不適，滑，走路會累，不過當成了 fashion 的一部份時，人們與它互相磨合，讓它登大雅之堂。

人字拖多麼簡單，照說三五元到十元一對很合理，當賣到數百元，甚至過千，那就是一個心甘命抵冤大頭。情有獨鍾無法脫身，可以表態：「我高興，關你甚麼事？」

丹麥某超市貨架上一款人字拖，一隻印聖母一隻印耶穌肖像，教士指控其褻瀆神明，兩日後禁售，因而「奇貨可居」。

美英聯軍攻陷伊拉克時，弱勢的伊軍手持簡陋武器腳踏人字拖，驚慌迷惘地出來投降，這是世上最淪落可憐的「軍靴」。

（李碧華：〈貴賤人字拖〉，選自李碧華：《歡喜就好》（香港：天地圖書，2008），140-140 頁。）

練習二

將以下語段中方格內的 15 個簡化字改寫為繁體字。

苏大挥这样轻财，不是因为他有钱，而是因为他重感情。

苏记茶庄由他父亲苏杰于 1958 年创办，父亲年前过身，但为人处事，一直是苏大挥追随的榜样。一说父亲，平日不擅辞令的他，竟一口气吐出以下的描述。

“我父亲祖籍潮阳，祖父原在家乡开医馆，可惜去世得早，衣钵没有传承。伯父很早就过南洋讨生活，所以父亲十来岁就当家，在战火中照顾祖母和一家人。二十岁时，父亲只身到香港闯荡，存下一点钱，和砂煲兄弟合伙做茶叶批发。和母亲结婚之后，便开了一间卖茶叶的楼上铺。我记得小时候家里很穷，一家人挤在阁楼上，没得吃没得穿，却没有甚么贫困的感觉，因为父母很疼锡我们，从来不打骂，有空还带我们到荔园玩。……”

〔節錄自〈童叟無欺—蘇記茶莊〉，《飲食男女》，931 期，2013 年 5 月 31 日，116 頁。〕

練習三

將以下語段中方格內的 15 個簡化字改寫為繁體字。

任何民族的[饮]食乃至由饮食折射出的文化特[质]都体现了这个民族[独]一无二的文化风[范]。中华文化的核心理念体现在“和”字上，“和”有“中和”“融合”之意。中华饮食的发展鲜明地体现了“和”文化的思想精髓。

中华饮食起源于[农]耕文明，大量食物来自土地。随着民族文化的交融，汉族逐[渐]接受了游牧民族的“肉食”饮食方式，[扩]大了食物范[围]，丰富了饮食结[构]。汉唐以后，中[亚]及东南亚等地的食物品种大量引[进]，增[补]了中华饮食品种。近世以来，西方饮食理念与方式得到认同，具有现代特[征]的中华饮食形态逐渐形成，翻开中国食谱，到底哪种是地道的中国食物或外来食物，人们恐怕已经模糊。大量外来食物品种能够进入中国并[转]化为饮食的有机部分，不[仅]在于地理条件与自然气候为其提供了生长发展的基本环境，更重要的还在于中国人将其放在“和”文化的平台上加以吸纳。

（摘录自肖向东：《论全球化视野中的中国饮食》）

http://big5.xjass.com/ls/content/2012-03/17/content_225106.htm）